



Multicultural Cooperation Division, Oizumi Town Hall

Address: 55-1 Hinode, Oizumi-machi Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

June 10th, 2025

Please Follow the Garbage Disposal Rules Strictly

[ごみ出しルールの徹底をお願いします]

Garbage stations are maintained with the cooperation of the community members who use them. To keep them clean, please do not put out garbage after collection or at night, and never mix burnable and non-burnable garbage. Follow the rules when disposing of garbage, and check the garbage collection calendar carefully.

■ Basing Garbage Disposal Rules:

- Separate and dispose of burnable, non-burnable, and recyclable garbage.
- Check the garbage collection calendar and the garbage sorting app, and put out garbage at the designated collection place on the collection days.
- Put burnable and non-burnable garbage into clear or semi-transparent garbage bags

■ Notice:

- Do not mix burnable trash with non-burnable trash such as metals, bottles, cans, etc.
- Other paper and plastic resources are disposed of as recyclable waste.
- To prevent damage by cats and crows, noise, arson, etc., do not put out garbage except on collection days.
- Spray cans and cassette cylinders should be disposed after using up the contents as hazardous waste on the days of recycling without drilling holes.
- Always remove batteries from small home appliances.

※ Thorough enforcement of waste disposal rules not only protects the local environment, but also reduces the burden on incineration facilities and curbs disposal costs. We ask for your understanding and cooperation, as the cooperation of each and every one of you is crucial.

For details, please contact the Environmental Development Division (Kankyo Seibi-ka) at ☎0276-63-3111(ext. 562).



Collection of Small Home Appliances/Old clothes/Plastic products

[小型家電/古着・古布/プラスチック製品の回収]

The town will collect small home appliances that are no longer used at home, old clothes/fabric and plastic products for recycling purpose with free of charge. To conserve limited resources, we ask for your cooperation in collecting.

■ **Date & Time:** 9:30 - 11:00 on July 19th (Sat.)

■ **Location:** West-side of the Town Hall building [Addr.: 55-1 Hinode] ※ In case of rain, the collection may be cancelled.

Eligible Items

< Small home appliances >

Electronic devices, Music devices, Home appliances, and Products that use power supplies and chargers.



< Old clothes/fabric >

Clothes, Bed clothing, Towels, Curtains, etc. (excluding cotton-filled clothes and rubber or vinyl products)



< Plastic products >

Products made of 100% plastic (excluding plastic products without a plastic mark or with stain)



※ Items subject to the "Home Appliance Recycling Law" Cannot be collected.

Examples: TV, Air conditioners, Refrigerators, Freezers, Washing machines, Clothes dryers, etc.

Four Home Appliance



For details, please contact the Environmental Development Division (Kankyo Seibi-ka) at ☎0276-63-3111(ext. 561).

目次

| | |
|----------------------------|---|
| ごみ出しルールの徹底をお願いします | 1 |
| 小型家電/古着・古布/プラスチック製品の回収 | 1 |
| 延長窓口、土曜窓口のご案内 | 1 |
| 税金納期のお知らせ | 1 |
| 児童扶養手当/特別児童扶養手当の申請 | 2 |
| 児童手当の現況届 | 2 |
| 7月11日(金)～20日(日)は夏の県民交通安全運動 | 2 |
| 国民年金の免除制度 | 3 |
| 6月23日(月)～29日(日)は男女共同参画週間です | 3 |
| ～募集～吉田北町営住宅入居者 | 3 |
| 清掃活動について | 3 |
| 日曜・祝日当番医 | 4 |
| 7月の保健カレンダー | 4 |
| イベント情報 | 4 |
| ・福祉ショップ | |
| 熱中症から身を守ろう! | 4 |

■ Service Hours Extension Days 【延長窓口】 ■ Saturday Services 【土曜窓口】

Date: June 11, 18, 25

July 2, 9 (every Wednesday)

Time: 8:30 - 19:15

At: Resident Affairs Division (Jumin-ka)
and Tax Collection Division (Shuno-ka)

Date: June 14, 21, 28

July 5, 12

Time: 8:30 - 17:15

At: Resident Affairs Division (Jumin-ka)
and Tax Collection Division (Shuno-ka)

■ Tax Due Date in June 【今月の税金納期】

- Resident Tax (1st Term)

Due Date: June 30th (Mon.)

Contact the Tax Collection Division (Shuno-ka) for details if necessary.



Application for the Child Rearing Allowance (*Jido Fuyo Teate*) and the Special Child Rearing Allowance (*Tokubetsu Jido Fuyo Teate*) [児童扶養手当/特別児童扶養手当の申請]

■ Eligible Person:

Registered residents of Oizumi Town who have custody or are rearing a child who falls under one of the following conditions.

- Child whose parents were divorced
- Child whose father or mother has passed away
- Child whose father or mother has a certain degree of disability
- Child whose father or mother is not known to be alive or dead due to a maritime accident or so
- Child whose father or mother received a Domestic Violence Protective Order from a court
- Child who has been abandoned by his/her father or mother for over 1 year
- Child whose father or mother has been detained for over 1 year
- Child whose mother has conceived without getting married
- Child whose parents are unclear (Orphan, etc.)



Amount of Child Rearing Allowance

| Full Payment | |
|----------------------------------|-------------------|
| Number of children in the family | Amount |
| 1 | ¥46,690 |
| 2 | ¥57,720 |
| 3 | ¥68,750 |
| Partial Payment | |
| Number of children in the family | Amount |
| 1 | ¥46,680 ~ ¥11,010 |
| 2 | ¥57,700 ~ ¥16,530 |
| 3 | ¥68,720 ~ ¥22,050 |

■ Application Method:

Please apply directly to the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) at the 24th counter on the 3rd floor in the Oizumi Town Hall.

■ Monthly Allowance: Please refer to the table on the right.

The amount of allowance is determined based on the applicant's income.

■ Payment Month:

6 times a year (January / March / May / July / September / November)

※ Please consult us as there may be income restrictions and the allowance may not be provided.

<<Special Child Rearing Allowance (*Tokubetsu Jido Fuyo Teate*)>>

■ Eligible Person:

Registered residents of Oizumi Town who have custody or are rearing a child who falls under the following conditions.

- Child who has the 1st/2nd/3rd of Physical Disability Certificate (*Shintai Shogaisha Techo*)
- Child who has the "A" level of Intellectual Disability Certificate (*Ryoiku Techo*), or the 1st degree of Mental Disability Certificate (*Seishin Shogaisha Hoken Fukushi Techo*), and etc.
- Child who has intellectual or mental disabilities that severely limit their daily lives, etc.

※ These are only guidelines. Please consult us as there may be income restrictions and the allowance may not be provided.

■ Application Method:

Please apply directly to the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) at the 24th counter on the 3rd floor in the Oizumi Town Hall.

■ Monthly Allowance: Grade 1: ¥56,800 / Grade 2: ¥37,830

■ Payment Month: 3 times a year (April / August / November)

For details, please contact the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) at 0276-63-3111(ext. 352).



Status Report for Child Allowance [児童手当の現況届]

In principle, the submission of a status report has not been required since fiscal year 2022, but those who fall under any of the following categories are required to submit a status report. Notification of current status was sent to eligible recipients in late May 2025, so please be sure to submit the notification.

Please note that those who failed to submit the notification will not receive the child allowance for payments made in October 2025 and after. If you fall under any of the following categories and have not received a notification of your current status, please contact us.

■ Eligible Person:

- Persons who have submitted the "Confirmation of Custodial Care and Support for Living Expenses" and whose child is not a student until the first March 31st after the day he/she reaches the age of 22.
- Persons whose address on the resident registration card differs from that of Oizumi Town due to spousal violence or other reasons.
- Qualifying child for the payment has no family register or certificate of residence
- Persons who are in divorce proceedings and living separately from his/her spouse
- Guardianship of a minor who are legal persons, institutional or foster parents
- Other persons who have been invited by the Town of Oizumi to submit

※ After the system revision made in October 2024, the number of eligible persons who need to report their current status increased.

For details, please contact the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111(ext. 352).

July 11th (Fri.) to 20th (Sun.) is "Prefectural Traffic Safety Campaign Period in Summer"

[7月11日(金)～20日(日)は夏の県民交通安全運動]

Working together with drivers, families, schools, workplaces, and the community, let's aim for zero traffic accidents!

■ Purpose of the Campaign:

- Prevent traffic accidents by promoting and spreading the concept of traffic safety and correct traffic rules and manners among the citizens of the prefecture at large.

■ Points of the Campaign:

- Prevention of traffic accidents involving children and the elderly
- Promote traffic safety awareness and prevent traffic accidents involving bicycles and other vehicles

For details, please contact the Security & Safety Division (*Anzen Anshin-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 842).



National Pension Contribution Exemption System [国民年金の免除制度]

If you have difficulty paying the contributions for the national pension due to a decrease in income, unemployment, or etc., and premiums are left unpaid, you may not be able to receive a disability or survivor's pension in the event of unforeseen events such as future pension, disability, or death. To prevent such situations, you can apply for exemption or payment postponement. Please note that you may not be able to receive your pension (Old-age, Disability, or Survivor's Basic Pension) in the future if you fail to pay your contributions without applying for the exemption system.

[Exemption System (Full or Partially)]

If the previous year's income of you, your spouse, and your head of household are below a certain amount individually, your contribution amount may be exempted in full or partially.

[Payment Postponement System]

If previous year's income of you (under 50 years old) and your spouse are below a certain amount individually, you may be eligible for payment postponement.

<<Application Procedure>>

- Application Starting Date: July 1st (Tue.) → The applicable period for the application is "July, 2025 ~ June, 2026".
- Application Method: Apply to the Resident Affairs Division (*Jumin-ka*) or Ota Pension Office (*Ota Nenkin Jimusho*) directly.
- What to Bring:
 - Pension book (*Nenkin Techo*) or other document that shows the basic pension number or can confirm your "My Number"
 - If you have resigned or become unemployed, your employment insurance entitlement certificate (*Koyo Hoken Jukyu Shikakusha Sho*) or employment insurance insured person's release form (*Koyo Hoken Hi-Hokensha Rishoku Hyo*), etc.
 - Identification document, such as driver's licence, etc.

※ You can apply retroactively up to two years and one month prior to the time of application.

For details, please contact Ota Pension Office (*Ota Nenkin Jimusho*) at ☎0276-49-3716 or the Resident Affairs Division (*Jumin-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext. 535).

June 23rd (Mon.) ~ 29th (Sun.) is "Gender Equality Week" [6月23日(月) ~ 29日(日)は男女共同参画週間です]

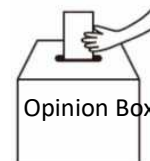
The catchphrase of the campaign is ~ **Be yourself, anywhere, anytime** ~. If gender determines your occupation or assignment... It creates inequality of opportunity regardless of the person's abilities and wishes. Ideally, everyone should be able to work in their own way, without being limited in their choices by gender. This results in a more energized workplace and improved business performance.

<< Request for Opinions >>

Opinion boxes (*Ikenbako*) have been set up to solicit opinions from town residents until July 9th (Wed.). Your opinions and suggestions will be used as reference for future town policies.

- Location of Opinion Box (*Ikenbako*)
Town Hall, Health & Welfare General Center, Public Hall, Vias Oizumi-machi Library,
Yosen Kogyo Oizumi-machi Bunka-Mura, Izumi Sogo-Koen MOTEGI Oizumi Town's Gymnasium, Multi Cultural Community Center,
Toho Sangyo Izumi-no-Mori, Oizumi-machi Family Support Center, Children's Houses (4 places)
- How to make proposal: Fill out the form and drop it in the *Ikenbako* (Opinion Box), or submit your opinion through the town's website.
- Opinion boxes (*Ikenbako*) installation period: Until July 9th (Wed.)

For details, please contact the Multicultural Cooperation Division (*Tabunka-Kyodo-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext. 261).



Yoshida-Kita Town-owned Housing for Rent [～募集～吉田北町営住宅入居者]

The town accepts applications for residents of the town-owned housing, "Yoshida-Kita Choei Jyutaku". Please note that if there are too many applications, a drawing will be held.

<< Housing for General household -- Housing Type: 3DK (3 Bed Rooms plus Dining Kitchen) >>

- Number of Units offered: 2 units
- Eligibility: Households of two or more persons who live or work in the town and have fully paid town and other taxes.
- Application Method: Fill out the application form and apply directly to the Urban Development Division (*Toshi-Seibi-ka*) at the 14th counter on the 2nd floor of the Town Hall together with required documents.
- Application Period: June 16th (Mon.) ~ July 8th (Tue.) (Excluding Saturdays & Sundays)
- Rent and Other fees:
 - Monthly rent fee --- ¥24,900 ~ ¥49,600 (Determined by the income of the household)
 - Usage fee for common facilities --- ¥1,000 per month
 - Parking lot fee --- ¥2,000 per month
 - Security deposit --- 3 months of the housing rent fee

※ For details such as income restrictions and required documents, please visit the web-site of the Town Hall.

For details, please contact the Urban Development Division (*Toshi Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.243).



Cleaning Activity [清掃活動について]

- Cleanup Date & Time: June 22 (Sun), 2025 From 8:00am ~ ※Held in light rain, cancelled in case of severe weather.
- Location: Meeting point: Hana-no-Hiroba of Izumi Ryokudo Cleaning area: Along the Green Road
- Clothes & Things to bring: Clothes and shoes that are comfortable to move around, and bring working gloves
- Others: Newspaper reporters may be present on the day of the activity.
Please refrain from participating if you do not feel well on the day.

For details, please contact the Urban Development Division (*Toshi-Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.243).



★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays [日曜・祝日当番医] ★

This is subject to change, so please check by phone in advance if you can see a doctor.

Note: The area code 0276 is omitted.

| Date | Physician(Naika) ※: Pediatrician (Shonika) Only <9:00 - 17:00> | Surgeon(Geka) <9:00 - 17:00> | Otorhino- laryngologist (Jibika) <9:00 - 13:00> | Dentist (Shika) <9:00 - 11:30> |
|-------------------|---|--|---|--|
| June 15 Sunday | Tatebayashi Kinen Hospital ☎72-3155 (Tatebayashi) | Ogiwara Clinic ※ ☎61-1133 (Oizumi) | Kawashima lin ☎75-5511 (Tatebayashi) | Kawada lin ☎72-3314 (Tatebayashi) |
| June 22 Sunday | Takahashi Clinic ☎75-7772 (Tatebayashi) | Tatara Shinryojo ☎72-3060 (Tatebayashi) | Shinbashi Hospital ☎75-3011 (Tatebayashi) | Tatebayashi- Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818 (Tatebayashi) |
| June 29 Sunday | Heart Clinic ☎71-8810 (Tatebayashi) | Hasegawa Clinic ☎80-3311 (Tatebayashi) | Ozone Seikei Geka ☎72-7707 (Tatebayashi) | |
| July 6 Sunday | Miura lin ☎62-2917 (Oizumi) | Konishi lin ☎86-2261 (Chiyoda) | Sawada Hifu Geka ☎70-7703 (Tatebayashi) | |
| July 13 Sunday | Mizuho Clinic ☎20-1122 (Oizumi) | Kamio lin ☎75-1288 (Tatebayashi) | Tatebayashi-shi Yakan Kyubyo Shinryojo ☎73-2313 (Tatebayashi) | |
| July 20 Sunday | Mari Ladies Clinic ☎76-7775 (Tatebayashi) | Shin-ai Women's Clinic ☎72-1630 (Tatebayashi) | Horii Clinic ☎55-2100 (Tatebayashi) | Itakura Clinic ☎80-4333 (Itakura) |
| July 21 Monday | Yuzawa lin ☎62-2209 (Oizumi) | Fujiwara lin ☎88-7797 (Oura) | Tatebayashi lin ☎74-2112 (Tatebayashi) | |

- After or before reception hours/Night-time : Call Emergency Medical Telephone Service (☎45-7799)
- Emergency Hospital (Physician, Surgeon) : Tatebayashi Kose General Hospital (☎72-3140)
- Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (☎60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45
except Sundays, National Holidays, and Year End/New Year Holidays.

★ Health Calendar in July [7月の保健カレンダー] ★

※Reservation is required.

| Date | Reception | Subject | Eligible Person |
|------|-----------|---------------|---|
| 01 | Tue. | 09:00 - 11:00 | Adults Health Counseling |
| | | 09:00 - 11:30 | Infants Health Counseling |
| 02 | Wed. | 12:45 - 13:15 | Health Examination for 3 years old children |
| 03 | Thu. | 12:45 - 13:15 | Health Examination for 18 months old children |
| 08 | Tue. | 09:00 - 11:00 | Adults Health Counseling |
| 11 | Fri. | 12:45 - 13:00 | Parents Class |
| 25 | Fri. | 13:00 - 13:15 | Health Examination for 7 months old children |
| 28 | Mon. | 09:00 - 11:00 | Adults Health Counseling |
| 31 | Thu. | 09:00 - 11:30 | Infants Health Counseling |

- Location is Health & Welfare General Center. [Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-Ka) ☎0276-62-2121]
- As for Adult Health Counseling, physical and mental problems are dealt with.
- Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

Event Information [イベント情報]

■ Welfare Shop [福祉ショップ]

- Date and Time: 11:00 ~ 13:00 on June 24th (Tue.)
- Location: Town Resident's Hall, 1st floor of the Town Hall [Addr.: 55-1 Hinode]
- Products: Cookies, Vegetables, Udon Noodles, HandiCrafts, etc.

※Please note that the tenants and the location may be subject to change.

For details, please contact the Welfare Division (Fukushi-ka) in Health & Welfare General Center at ☎0276-62-2121.



Protect Yourself From Heatstroke [熱中症から身を守ろう!]

~July is Heatstroke Prevention Awareness Month ~

Every year from July to August, a large number of emergency medical evacuations due to heat stroke occur. Please be attentive and talk to the elderly and others around you as well as yourself.

■ 5 Points of Heatstroke Prevention:

- Avoid the heat.
- Use fans and/or air conditioners efficiently.
- Make sure you stay hydrated, such as having water frequently.
- Do not overdo it if you are not feeling well and take a rest frequently.
- Eat well and take care of your health on a daily basis.



For details, please contact the Fire Department of Ota, Emergency Services Division at ☎0276-33-0306.